

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1186

[C - 2003/09225]

18 MARS 2003. — Arrêté royal déterminant le nombre de suppléants et les règles à suivre lors du remplacement des membres effectifs du Conseil national de Discipline, fixant les modalités des élections, du tirage au sort et des désignations ainsi que le nombre de membres à désigner en vue du tirage au sort et fixant l'entrée en vigueur partielle de l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment l'article 409 modifié par la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2003;

Vu l'avis n° 34917/2, du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Vu l'entrée en vigueur de la loi du 7 juillet 2002 à la date fixée par le Roi et au plus tard dix-huit mois après la publication au *Moniteur belge* soit le 14 février 2004;

Vu la nécessité que le Conseil national de Discipline soit composé lors de l'entrée en vigueur de la loi précitée;

Vu que le temps jugé nécessaire pour composer le Conseil national de Discipline a été estimé à dix mois;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Appel aux candidats*

Article 1^{er}. L'appel aux candidats pour les catégories de membres du Conseil national de Discipline dont le mandat arrive à expiration est publié au *Moniteur belge* au plus tard dix mois avant l'expiration de ces mandats.

CHAPITRE II. — *Des élections et désignations en vue du tirage au sort**Section I^{re}. — Des magistrats du siège et des membres du ministère public*

Art. 2. Les candidatures doivent, selon le cas, être envoyées dans les 30 jours de l'appel aux candidats, au président de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps par lettre recommandée à la poste.

Art. 3. Les présidents des assemblées générales et les présidents des assemblées de corps convoquent, chacun pour ce qui les concerne, l'assemblée générale ou de corps dans les 90 jours qui suivent l'appel aux candidats.

Nul ne peut participer à la désignation s'il s'est porté candidat.

Art. 4. Dans les 100 jours suivant l'appel aux candidats, les présidents des assemblées transmettent au président de chambre du Conseil national de Discipline compétent une copie du procès-verbal motivé de l'assemblée générale ou l'assemblée de corps même si aucun magistrat n'a été élu ou désigné.

Section II. — Des greffiers et secrétaires

Art. 5. Les candidatures doivent être envoyées dans les 30 jours de l'appel aux candidats au ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste.

Art. 6. Le Ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante jours après la publication de l'appel aux candidats, les avis respectivement :

— selon le cas, du premier président de la Cour de cassation, de la cour d'appel ou de la cour du travail selon que le candidat est greffier à la Cour de cassation, à la cour d'appel ou à la cour du travail;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1186

[C - 2003/09225]

18 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het aantal plaatsvervangers en van de regels die gelden bij de vervanging van de vaste leden van de Nationale Tuchtraad, tot bepaling van de wijze van de verkiezingen, van de loting en van de aanwijzingen, alsmede van het aantal bij loting aan te wijzen leden en tot vaststelling van de datum van gedeeltelijke inwerkingtreding van artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op artikel 409, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 januari 2003;

Gelet op het advies nr. 34917/2, van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wet van 7 juli 2002 in werking treedt op de datum vastgesteld door de Koning en ten laatste achttien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zijnde 14 februari 2004;

Overwegende dat de Nationale Tuchtraad moet samengesteld zijn op het ogenblik dat voormelde wet in werking treedt;

Overwegende dat de tijd die nodig is om de Nationale Tuchtraad samen te stellen op tien maanden wordt geraamd;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Oproep tot de kandidaten*

Artikel 1. De oproep tot de kandidaten voor de categorieën van leden van de Nationale Tuchtraad wiens mandaat een einde neemt, wordt ten laatste tien maanden voor het einde van deze mandaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II. — *Verkiezingen en aanwijzingen met het oog op de loting**Afdeling I. — Leden van de zittende magistratuur en leden van het openbaar ministerie*

Art. 2. Naar gelang van het geval moeten de candidaturen binnen 30 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bij ter post aangetekende brief worden toegezonden aan de voorzitter van de algemene vergadering of van de korpsvergadering.

Art. 3. Binnen 90 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten roepen de voorzitters van de algemene vergaderingen en de voorzitters van de korpsvergaderingen, ieder wat hen betreft, de algemene vergadering of de korpsvergadering samen.

Iemand die zich kandidaat heeft gesteld, mag niet aan de aanwijzing deelnemen.

Art. 4. Binnen 100 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten overhandigen de voorzitters van de vergaderingen een kopie van het gemotiveerd proces-verbaal van de algemene vergadering of van de korpsvergadering aan de bevoegde kamervoorzitter van de Nationale Tuchtraad, zelfs als geen enkele magistraat werd verkozen of aangevoerd.

Afdeling II. — Griffiers en secretarissen

Art. 5. De candidaturen moeten binnen 30 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bij ter post aangetekende brief worden toegezonden aan de Minister van Justitie.

Art. 6. Binnen een termijn van 40 dagen te rekenen van de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten vraagt de Minister van Justitie de adviezen van :

— naar gelang van het geval van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, van het hof van beroep of van het arbeidshof naarmate de kandidaat griffier van het Hof van Cassatie, van het hof van beroep of van het arbeidshof is;

— selon le cas, du président du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce selon que le candidat est greffier au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce;

— selon le cas du juge de paix ou du juge au tribunal de police selon que le candidat est greffier à la justice de paix ou au tribunal de police;

— selon le cas du procureur général près la Cour de cassation ou du procureur général près la cour d'appel selon que le candidat est secrétaire au parquet près la Cour de cassation, près la cour d'appel ou près la cour du travail;

— du procureur fédéral lorsque le candidat est secrétaire au parquet fédéral;

— selon le cas du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail selon que le candidat est secrétaire au parquet près le tribunal de première instance ou près le tribunal du travail.

L'avis porte notamment sur les qualités professionnelles et humaines du candidat.

Art. 7. Les avis sont rendus dans les 70 jours suivant la publication de l'appel aux candidats. A défaut d'avis rendu dans les délais, l'avis est censé n'être ni positif ni négatif.

Le Ministre de la Justice doit motiver sa décision s'il s'écarte d'un avis rendu par une autorité visée à l'article 6.

Art. 8. Le Ministre de la Justice désigne les greffiers et secrétaires en vue du tirage au sort dans les 100 jours suivant la publication de l'appel aux candidats.

Art. 9. Le Ministre de la Justice communique copie de l'arrêté de désignation motivé aux présidents de chambre du Conseil national de Discipline dans les 110 jours de l'appel aux candidats.

Section III. — Des avocats

Art. 10. Les candidatures doivent être envoyées au bâtonnier par lettre recommandée à la poste dans les 30 jours de l'appel aux candidats.

Art. 11. Le bâtonnier convoque le conseil de l'Ordre, à une date qu'il fixe, dans les 90 jours de la publication de l'appel aux candidats.

Nul ne peut participer à la désignation s'il s'est porté candidat.

Art. 12. Toute désignation est faite par bulletin secret et à la majorité absolue des membres présents. Si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue il est procédé immédiatement ou à une date ultérieure fixée par le bâtonnier dans le délai de 90 jours prévu à l'article 11 à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

En cas de parité des suffrages la décision incombe au bâtonnier.

Art. 13. Un procès-verbal motivé est établi par le secrétaire de l'ordre.

Le procès-verbal est signé par le secrétaire de l'ordre et par le bâtonnier.

Art. 14. Une copie du procès-verbal est communiquée au président de chambre du Conseil national de Discipline compétent dans les 100 jours de l'appel aux candidats même si aucun avocat n'a été désigné.

Section IV. — Des professeurs d'université

Art. 15. Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à la poste dans les 30 jours de l'appel aux candidats au président du conseil d'administration de l'université dans laquelle le candidat enseigne le droit.

Nul ne peut participer à la désignation s'il s'est porté candidat.

Art. 16. La décision du conseil d'administration est transcrite dans un procès-verbal motivé dont une copie est communiquée au président de chambre compétent du Conseil national de Discipline dans les 100 jours de l'appel aux candidats, même si aucun professeur n'a été désigné.

— naar gelang van het geval van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel naarmate de kandidaat griffier van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel is;

— naar gelang van het geval van de vrederechter of van de rechter in de politierechtbank naarmate de kandidaat griffier van het vredege-recht of van de politierechtbank is;

— naar gelang van het geval de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of de procureur-generaal bij het hof van beroep naarmate de kandidaat secretaris bij het parket bij het Hof van Cassatie, bij het hof van beroep of bij het arbeidshof is;

— van de federale procureur als de kandidaat secretaris bij het federaal parket is;

— naar gelang van het geval van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur naarmate de kandidaat secretaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg of bij de arbeidsrechtbank is;

Het advies heeft onder meer betrekking op de professionele en menselijke kwaliteiten.

Art. 7. De adviezen worden verstrekt binnen 70 dagen te rekenen van de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten. Bij gebreke van een advies binnen deze termijn wordt het advies geacht noch positief, noch negatief te zijn.

De Minister van Justitie moet zijn beslissing motiveren wanneer hij afwijkt van het advies, verstrekt door de overheid bedoeld in artikel 6.

Art. 8. Binnen 100 dagen te rekenen van de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten wijst de Minister van Justitie de griffiers en secretarissen met het oog op de loting aan.

Art. 9. Binnen 110 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bezorgt de Minister van Justitie een kopie van het gemotiveerd aanwijzingsbesluit aan de kamervoorzitters van de Nationale Tucht-raad.

Afdeling III. — Advocaten

Art. 10. De candidaturen moeten binnen 30 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bij ter post aangetekende brief worden toegezonden aan de stafhouder.

Art. 11. Binnen 90 dagen te rekenen van de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten roept de stafhouder de raad van de Orde samen op een datum die hij bepaalt.

Iemand die zich kandidaat heeft gesteld, mag niet aan de aanwijzing deelnemen.

Art. 12. Iedere aanwijzing geschiedt bij geheime stemming en bij absolute meerderheid van de aanwezige leden. Ingeval geen van de kandidaten de absolute meerderheid behaalt, heeft onverwijld of op een latere door de stafhouder vastgestelde datum binnen de in artikel 11 bepaalde termijn van 90 dagen, een herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

In geval van staking van stemmen berust de beslissing bij de stafhouder.

Art. 13. De secretaris van de orde stelt een gemotiveerd proces-verbaal op.

De secretaris van de orde en de stafhouder ondertekenen het proces-verbaal.

Art. 14. Binnen 100 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten wordt een kopie van het proces-verbaal bezorgd aan de bevoegde kamervoorzitter van de Nationale Tuchtraad, zelfs als geen enkele advocaat is aangewezen.

Afdeling IV. — Universiteitsprofessoren

Art. 15. De candidaturen moeten binnen 30 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bij ter post aangetekende brief worden toegezonden aan de voorzitter van de raad van bestuur van de universiteit waar de kandidaat rechten doceert.

Iemand die zich kandidaat heeft gesteld, mag niet aan de aanwijzing deelnemen.

Art. 16. Binnen 100 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten wordt de beslissing van de raad van bestuur overgeschreven in een gemotiveerd proces-verbaal waarvan een afschrift wordt bezorgd aan de bevoegde kamervoorzitter van de Nationale Tuchtraad, zelfs als geen enkele professor werd aangewezen.

Section V. — Dispositions communes

Art. 17. Dans les 110 jours de l'appel aux candidats les présidents de chambre du Conseil national de Discipline transmettent les listes de candidats élus et désignés au Ministre de la Justice en vue de la publication au *Moniteur belge*.

La liste des candidats élus et désignés est publiée au *Moniteur belge* dans les 120 jours de l'appel aux candidats.

Art. 18. § 1^{er}. Lorsque le minimum de suppléants visé à l'article 24, alinéa 2, ne peut être atteint après le premier appel aux candidats et que les présidents de chambre constatent que le nombre de noms qui leur ont été transmis leur permet chacun de désigner par tirage au sort 3 magistrats du siège suppléants, 2 magistrats du ministère public suppléants, un greffier suppléant, un secrétaire suppléant et 2 avocats ou professeurs d'université suppléants en plus du nombre de membres effectifs prévu par l'article 409 du Code judiciaire, il est procédé à un premier tirage au sort.

Pour les suppléants manquants, un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*, dans les 15 jours qui suivent la transmission des résultats des premières élections et désignations au Ministre de la Justice par les présidents de chambre du Conseil national de Discipline en vue d'un tirage au sort supplémentaire.

Le résultat du premier tirage au sort est publié au même moment que le nouvel appel aux candidats.

L'appel aux candidats précise quels sont parmi les assemblées générales, les assemblées de corps, le Ministre de la Justice, les conseils de l'ordre et les conseils d'administration des universités ceux qui, faute d'avoir pu désigner le nombre de candidats prévu par le présent arrêté, peuvent procéder aux désignations requises.

§ 2. Lorsque, faute de candidats suffisants, il n'est pas possible de procéder au tirage au sort prévu au § 1^{er} après le premier appel aux candidats, celui-ci a lieu après un nouvel appel général aux candidats publié au *Moniteur belge* dans les 15 jours qui suivent la transmission des résultats des élections et désignations au Ministre de la Justice par les présidents de chambre du Conseil national de Discipline. Les élections et désignations effectuées suite au premier appel aux candidats restent valables.

Les dispositions prévues aux chapitres III à V sont applicables par analogie.

§ 3. Il est procédé, selon les mêmes règles à autant de tirages au sort supplémentaires qu'il est nécessaire pour atteindre le nombre de suppléants minimum fixé à l'article 24, alinéa 2.

CHAPITRE III. — Du nombre de candidats à élire et à désigner

Art. 19. Les assemblées générales et les assemblées de corps unilingues peuvent élire un magistrat en vue du tirage au sort. Les assemblées générales et les assemblées de corps bilingues peuvent chacune élire un magistrat de chaque rôle linguistique en vue du tirage au sort.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel de Liège, l'assemblée de la cour du travail de Liège, l'assemblée de corps du parquet général près la cour d'appel de Liège, l'assemblée de corps de l'auditorat général près la cour du travail de Liège désignent, chacune et dans la mesure du possible, un magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande.

Art. 20. Chaque assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police peut élire un juge de paix et un juge de police. Toutefois, dans la mesure du possible, l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Liège désigne également un juge de paix justifiant de la connaissance de la langue allemande et un juge au tribunal de police justifiant de la connaissance de la langue allemande.

Art. 21. Le Ministre de la Justice peut désigner un maximum de 30 greffiers francophones, 30 greffiers néerlandophones ainsi que 30 secrétaires francophones et 30 secrétaires néerlandophones en vue du tirage au sort.

Art. 22. Chaque ordre des avocats peut désigner un avocat en vue du tirage au sort.

Art. 23. Les conseils d'administration des universités de la communauté française et de la communauté flamande peuvent désigner chacun 2 professeurs de droit.

Afdeling V. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 17. Binnen 110 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten bezorgen de kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad de lijsten van de verkozen en aangewezen kandidaten aan de Minister van Justitie met het oog op bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Binnen 120 dagen te rekenen van de oproep tot de kandidaten wordt de lijst van de verkozen en aangewezen kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 18. § 1. Wanneer het minimumaantal plaatsvervangers, bepaald in artikel 24, tweede lid, niet bereikt wordt na de eerste oproep tot de kandidaten en de kamervoorzitters vaststellen dat het aantal namen dat het werd meegedeeld hen toelaat om door loting 3 magistraten van de zetel, 2 magistraten van het openbaar ministerie, een griffier, een secretaris en 2 advocaten of professoren als plaatsvervangers aan te wijzen bovenop het aantal effectieve leden bepaald in artikel 409 van het *Gerechtelijk Wetboek*, wordt tot een eerste loting overgegaan.

Voor de ontbrekende plaatsvervangers wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* binnen de 15 dagen volgend op de toezending van de resultaten van de eerste verkiezingen en aanwijzingen aan de minister van Justitie door de kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad met het oog op een bijkomende loting.

Het resultaat van de eerste loting wordt samen met de nieuwe oproep tot de kandidaten met bekendgemaakt.

In de oproep tot de kandidaten is nader bepaald welke instantie onder de algemene vergaderingen, de korpsvergaderingen, de Minister van Justitie, de tuchtraden en de raden van bestuur van de universiteiten kan overgaan tot de vereiste aanwijzingen, als het aantal kandidaten bepaald in dit besluit niet kon worden aangewezen.

§ 2. Wanneer na de eerste oproep tot de kandidaten het, bij gebrek aan voldoende kandidaten, niet mogelijk is om een eerste loting te verrichten zoals bepaald in § 1, dan heeft deze plaats na een nieuwe algemene oproep tot de kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* binnen 15 dagen te rekenen vanaf de toezending van de resultaten van de verkiezingen en de aanwijzingen aan de Minister van Justitie door de kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad. De verkiezingen en de aanwijzingen verricht ingevolge de eerste oproep tot de kandidaten blijven geldig.

De bepalingen van hoofdstuk III tot V zijn van analoge toepassing.

§ 3. Er worden volgens dezelfde regels zoveel bijkomende lotingen gehouden als nodig om het minimumaantal plaatsvervangers bepaald in artikel 24, tweede lid, te bereiken.

HOOFDSTUK III. — Het aantal te verkiezen en aan te wijzen kandidaten

Art. 19. De eentalige algemene vergaderingen en korpsvergaderingen kunnen een magistraat verkiezen met het oog op de loting. De tweetalige algemene vergaderingen en korpsvergaderingen kunnen ieder een magistraat van elke taalrol verkiezen met het oog op de loting.

De algemene vergadering van het hof van beroep te Luik, de vergadering van de arbeidshof te Luik, de korpsvergadering van het parket-generaal bij het hof van beroep te Luik, de korpsvergadering van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof te Luik wijzen daarenboven ieder, voor zover zulks mogelijk is, een magistraat aan die blijk geeft van kennis van de Duitse taal.

Art. 20. Iedere algemene vergadering van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank kan een vrederechter en een politierechter verkiezen. Voor zover zulks mogelijk is, wijst de algemene vergadering van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik ook een vrederechter aan die blijk geeft van kennis van de Duitse taal en een rechter in de politierechtbank die blijk geeft van kennis van de Duitse taal.

Art. 21. De Minister van Justitie kan ten hoogste 30 Nederlandstalige griffiers, 30 Franstalige griffiers alsook 30 Nederlandstalige secretarissen en 30 Franstalige secretarissen aanwijzen met het oog op de loting.

Art. 22. Iedere orde van advocaten mag een advocaat met het oog op de loting aanwijzen.

Art. 23. De raden van bestuur van de universiteiten van de Vlaamse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschap mogen ieder twee universiteitsprofessoren in de rechten aanwijzen.

CHAPITRE IV. — *Des suppléants**Section I^{re}*. — Du nombre de suppléants

Art. 24. Il y pour chaque chambre un maximum de :

- douze magistrats du siège suppléants;
- huit magistrats du ministère public suppléants;
- quatre greffiers suppléants;
- quatre secrétaires suppléants;
- huit avocats ou professeurs d'université suppléants;

Pour chaque catégorie, après un ou plusieurs éventuels appels aux candidats supplémentaires effectués conformément à l'article 18, le nombre minimum de suppléants ne peut être inférieur à la moitié des maxima prévus à l'alinéa 1^{er}.

Section II. — Du remplacement

Art. 25. Il est fait appel aux suppléants dans l'ordre du tirage au sort. Toutefois, lorsque le mandat d'un membre du Conseil national de Discipline prend fin anticipativement le membre suppléant qui termine le mandat est désigné par tirage au sort parmi les suppléants du même rôle linguistique de la même catégorie.

Art. 26. Lorsqu'en application de l'article 409, § 3, alinéa 5, du Code judiciaire il doit être fait appel à un magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande, le président de la chambre française procède au tirage au sort prévu à l'article 409, § 5, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

CHAPITRE V. — *Du tirage au sort**Section I^{re}*. — Des opérations antérieures au tirage au sort

Art. 27. Les présidents de chambre du Conseil national de Discipline sortant désignent chacun, parmi les membres effectifs ou suppléants du Conseil national de Discipline de leur chambre qui n'appartiennent pas à la catégorie de membres soumis au tirage au sort celui qui sera chargé des opérations pratiques préalables au tirage au sort.

Art. 28. Le président de l'assemblée générale de chaque cour d'appel peut, en concertation avec le président de l'assemblée de corps du parquet général près la cour d'appel, choisir un magistrat qui n'a pas été désigné en vue du tirage au sort pour servir de témoin lors du remplissage des urnes. Le nom du magistrat choisi est communiqué au président de chambre du Conseil national de Discipline au plus tard 15 jours avant le tirage au sort.

Art. 29. L'heure à laquelle commencent les opérations préalables au tirage au sort est communiquée aux candidats et aux témoins au plus tard 5 jours avant la date du tirage au sort.

Art. 30. Pour chaque catégorie de membres du Conseil national de Discipline il est dressé, par rôle linguistique, une liste des candidats élus ou désignés en vue du tirage au sort.

Art. 31. Le nom de chaque candidat désigné en vue du tirage au sort est inscrit sur un billet de format A 5 plié en 4 :

- Les magistrats du siège sur papier blanc;
- Les membres du ministère public sur papier jaune;
- Les greffiers sur papier rouge;
- Les secrétaires sur papier bleu;
- Les avocats et les professeurs d'université sur papier vert.

Art. 32. Les billets sont déposés, en présence des témoins, dans l'urne prévue pour la catégorie représentée :

- La première urne reprend les noms des juges;
- La deuxième urne reprend les noms des magistrats du ministère public;
- La troisième urne reprend les noms des greffiers;

HOOFDSTUK IV. — *Plaatsvervangers**Afdeling I*. — Aantal plaatsvervangers

Art. 24. Voor elke kamer is er een maximumaantal van :

- twaalf plaatsvervangende leden van de zittende magistratuur;
- acht plaatsvervangende magistraten van het openbaar ministerie;
- vier plaatsvervangende griffiers;
- vier plaatsvervangende secretarissen;
- acht plaatsvervangende advocaten of universiteitsprofessoren.

Na een of meerdere oproepen tot de bijkomende kandidaten overeenkomstig artikel 18, mag het minimum aantal van plaatsvervangers niet lager zijn dat de helft van de maxima bepaald in het eerste lid.

Afdeling II. — Vervanging

Art. 25. Op de plaatsvervangers wordt een beroep gedaan in de volgorde van de loting. Ingeval het mandaat van een lid van de Nationale Tuchtraad evenwel voortijdig een einde neemt, wordt het plaatsvervangend lid dat het mandaat voltooit bij loting aangewezen onder de plaatsvervangers van dezelfde taalrol uit dezelfde categorie.

Art. 26. Wanneer men, in toepassing van artikel 409, § 3, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, een beroep moet doen op een magistraat die het bewijs heeft geleverd van de kennis van de Duitse taal, dan gaat de voorzitter van de Franse kamer over tot de loting bepaald in artikel 409, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK V. — *Loting**Afdeling I*. — Verrichtingen die aan de loting voorafgaan

Art. 27. De kamervoorzitters van de aftredende Nationale Tuchtraad wijzen ieder, onder de vaste of plaatsvervangende leden van de Nationale Tuchtraad van hun kamer die geen deel uitmaken van de categorie van leden die aan de loting deelnemen, de persoon aan die belast wordt met de praktische verrichtingen die aan de loting voorafgaan.

Art. 28. De voorzitter van de algemene vergadering van ieder hof van beroep kan, in overleg met de voorzitter van de korpsvergadering van het parket-generaal bij het hof van beroep, een niet voor de loting aangewezen magistraat kiezen als getuige bij het vullen van de stembussen. De naam van de gekozen magistraat wordt ten laatste 15 dagen voor de loting aan de kamervoorzitter van de Nationale Tuchtraad meegedeeld.

Art. 29. Het tijdstip waarop de verrichtingen beginnen die aan de loting voorafgaan, wordt ten laatste 5 dagen voor de loting aan de kandidaten en aan de getuigen meegedeeld.

Art. 30. Voor iedere categorie van leden van de Nationale Tuchtraad wordt per taalrol een lijst opgesteld van de kandidaten verkozen of aangewezen met het oog op de loting.

Art. 31. De naam van iedere met het oog op de loting aangewezen kandidaat wordt op een in vier gevouwen briefje van A 5 formaat geschreven :

- de zittende magistratuur op wit papier;
- de leden van het openbaar ministerie op geel papier;
- de griffiers op rood papier;
- de secretarissen op blauw papier;
- de advocaten en de universiteitsprofessoren op groen papier.

Art. 32. De briefjes worden in aanwezigheid van de getuigen in de stembus voor de vertegenwoordigde categorie gedeponereerd :

- de eerste stembus bevat de namen van de rechters;
- de tweede stembus bevat de namen van de magistraten van het openbaar ministerie;
- de derde stembus bevat de namen van de griffiers;

La quatrième urne reprend les noms des secrétaires;

La cinquième urne reprend le nom des avocats et des professeurs d'université.

Chaque catégorie dans les deux chambres du Conseil national de Discipline a une urne séparée. Les germanophones élus ou désignés sont repris dans les urnes prévues pour les francophones.

Section II. — Des modalités du tirage au sort

Art. 33. Le tirage au sort a lieu au siège du Conseil national de Discipline le quatrième vendredi du huitième mois qui suit l'appel aux candidats.

Art. 34. Le tirage au sort a lieu porte ouverte. Toute personne élue ou désignée en vue du tirage au sort peut y assister.

Art. 35. Le tirage au sort est effectué respectivement par les présidents de Chambre du Conseil national de Discipline.

Il est d'abord procédé au tirage au sort pour la chambre dont le président est le plus âgé.

Art. 36. Pour chaque chambre le tirage au sort commence par le tirage des membres effectifs dans l'ordre suivant :

- les magistrats du siège;
- les membres du ministère public;
- les greffiers;
- les secrétaires;
- les avocats et les professeurs d'université.

Il est ensuite procédé au tirage au sort des membres suppléants dans le même ordre.

Art. 37. Le procès-verbal du tirage au sort est établi en deux exemplaires et signé séance tenante par les présidents de chambre du Conseil national de Discipline.

Art. 38. Copie du procès-verbal de tirage au sort est transmise dans les 15 jours suivant le tirage au sort au Ministre de la Justice en vue de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI. — Dispositions transitoires

Art. 39. Le premier tirage au sort est organisé par le Service public fédéral Justice.

Les attributions des présidents de chambres francophone et néerlandophone du Conseil national de Discipline sont exercées le président du comité de direction qui désigne deux fonctionnaires de rôle linguistique différent pour exercer les fonctions mentionnées à l'article 27.

Si conformément à l'article 18 plusieurs tirages au sort sont nécessaires pour déterminer la composition du Conseil national de Discipline, le Service public fédéral justice reste compétent pour le ou les tirages au sort supplémentaires.

Art. 40. Le Conseil national de Discipline est installé pour la première fois au jour de l'entrée en vigueur complète de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire.

CHAPITRE VII. — Disposition finale

Art. 41. Entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté royal au *Moniteur belge* :

1° l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire, en ce qu'il insère des §§ 2, 3, 4, 6 et 10 dans l'article 409 du Code judiciaire;

de vierde stembus bevat de namen van de secretarissen;

de vijfde stembus bevat de namen van de advocaten en van de universiteitsprofessoren.

Elke categorie beschikt in de twee kamers van de Nationale Tuchtraad over een aparte stembus. De Duitstalige verkozenen of aangewezenen worden genomen uit de stembussen van de Franstalige.

Afdeling II. — Nadere regels voor de loting

Art. 33. De loting vindt plaats ter zetel van de Nationale Tuchtraad op de vierde vrijdag van de achtste maand na de oproep tot de kandidaten.

Art. 34. De loting vindt plaats met open deuren. Ieder persoon verkozen of aangewezen met het oog op de loting kan aanwezig zijn.

Art. 35. De loting wordt respectievelijk door de kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad verricht.

Allereerst vindt de loting voor de kamer met de oudste voorzitter plaats.

Art. 36. Voor iedere kamer wordt gestart met de loting van de vaste leden in de volgende volgorde :

- de zittende magistratuur;
- de leden van het openbaar ministerie;
- de griffiers;
- de secretarissen;
- de advocaten en universiteitsprofessoren.

Vervolgens wordt in dezelfde volgorde overgegaan tot de loting van de plaatsvervangende leden.

Art. 37. Het proces-verbaal van de loting wordt opgemaakt in twee exemplaren en staande de vergadering ondertekend door de kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad.

Art. 38. Een kopie van het proces-verbaal van de loting wordt binnen 15 dagen te rekenen van de loting toegezonden aan de Minister van Justitie met het oog op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK VI. — Overgangsbepalingen

Art. 39. De eerste loting wordt ingericht door de Federale Overheidsdienst Justitie.

De bevoegdheden van de Nederlandstalige en van de Franstalige kamervoorzitters van de Nationale Tuchtraad worden uitgeoefend door de voorzitter van het directiecomité die twee ambtenaren van een verschillende taalrol aanwijst voor het vervullen van de taken bedoeld in artikel 27.

Indien overeenkomstig artikel 18 verschillende lotingen nodig zijn om de Nationale Tuchtraad samen te stellen, dan blijft de Federale Overheidsdienst Justitie bevoegd voor de bijkomende lotingen.

Art. 40. De Nationale Tuchtraad wordt voor het eerst ingesteld de dag waarop de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek integraal in werking is getreden.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepaling

Art. 41. Treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

1° Artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, in de mate dat het de §§ 2, 3, 4, 6 en 10 invoegt in artikel 409 van het Gerechtelijk Wetboek;

2° le présent arrêté.

La disposition de l'article 409 du Code judiciaire, insérée par la loi du 10 octobre 1967, demeure applicable sous la même numérotation jusqu'à l'entrée en vigueur complète de l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire.

Art. 42. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

2° dit besluit.

Artikel 409 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, blijft onder dezelfde nummering van kracht tot de volledige inwerkingtreding van artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 42. Onze Minister van Justitie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2003 — 1187

[C - 2003/21068]

25 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 1997 déterminant la composition et le fonctionnement du Comité de soutien financier à l'exportation prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1997 relatif au renforcement de l'efficacité des instruments de soutien financier à l'exportation pris en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et fixant certaines modalités en matière de gestion des risques de change et d'intérêt

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3°, a), remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 mai 1997 relatif au renforcement de l'efficacité des instruments de soutien financier à l'exportation pris en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1997 déterminant la composition et le fonctionnement du Comité de soutien financier à l'exportation prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1997 relatif au renforcement de l'efficacité des instruments de soutien financier à l'exportation pris en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et fixant certaines modalités en matière de gestion des risques de change et d'intérêt;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 avril 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 26 avril 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.495/2/V du Conseil d'Etat, donné le 24 juillet 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2003 — 1187

[C - 2003/21068]

25 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 tot vaststelling van de samenstelling en de werkwijze van het Comité voor financiële steun aan de export voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 30 mei 1997 houdende de versterking van de doeltreffendheid van de instrumenten voor financiële steun aan de export genomen met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en tot vaststelling van een aantal nadere regels inzake het beheer van de koers en interestrisico's

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, a), vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 1997 houdende de versterking van de doeltreffendheid van de instrumenten voor financiële steun aan de export genomen met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1997 tot vaststelling van de samenstelling en de werkwijze van het Comité voor financiële steun aan de export voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 30 mei 1997 houdende de versterking van de doeltreffendheid van de instrumenten voor financiële steun aan de export genomen met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en tot vaststelling van een aantal nadere regels inzake het beheer van de koers- en interestrisico's;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 april 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 25 april 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 26 april 2002 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 33495/2/V van de Raad van State, gegeven op 24 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;